

# Voices Academy

Parents, if you have a student(s) on “**Paid or Reduced Status**” for meal benefits and would like us to send balance reminders via email, please fill out and return the bottom portion of this sheet to the office.

Padres, si usted tiene un estudiante(s) en “**Estado de Pago o Reducido**” para el programa de comida y quisieran que enviáramos recordatorios del balance a través de correo electrónico, por favor complete y regrese la porción inferior de esta hoja a la oficina.

-----

Parent Name(s): \_\_\_\_\_  
Child Name: \_\_\_\_\_  
Class/Teacher: \_\_\_\_\_  
Email Address: \_\_\_\_\_

Nombre de Padre(s): \_\_\_\_\_  
Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_  
Salón/Maestra: \_\_\_\_\_  
Correo Electrónico: \_\_\_\_\_

# REMINDER

## Walk To School Wednesday

Voices and Hellyer is kicking off "Walk to School Wednesday" on January 27, 2010! Our walk to school campaign in October was such a success that we have decided to keep it going regularly. The goals are:

- ✓ To encourage walking, exercise, and fun
- ✓ To reduce traffic around our schools
- ✓ To make our school SAFE!

Students are encouraged to walk to school every Wednesday for the rest of the year. If you drive your child to school from a distance too far to walk, we suggest you park your car a few blocks away, get out of your car and walk the rest of the way. The point is to keep cars off of the streets around the school (Hellyer, Sacramento and Maui).



Students will receive occasional incentives for participating!

# Recordatorio

## ¡Miércoles, Día de Caminar a la Escuela!

¡Voices y Hellyer está iniciando "Miércoles, Día de Caminar a la Escuela" el 27 de enero del 2010! Nuestra campaña de caminar a la escuela en octubre era tan exitoso que hemos decidido continuar la caminata regularmente. Las metas son:

- Para animar caminar, ejercicio, y diversión
- Para reducir tráfico alrededor de nuestras escuelas
- ¡Para hacer nuestra escuela SEGURA!

Animamos a los estudiantes que caminen cada miércoles por el resto del año. Si usted maneja de una distancia a la escuela demasiado lejos para caminar, le sugerimos que estacione su coche algunos bloques lejos, salga de su coche y camine el resto del camino. El punto es de tener menos coches en las calles alrededor de la escuela (Hellyer, Sacramento y Maui).



¡Los estudiantes recibirán incentivos ocasionales por participar!



## Dear Family,

Have you ever wanted to know how many people live in your town? It's time to find out!

The Constitution requires a count every 10 years of everyone living in the United States regardless of their nationality, citizenship status, race, age, or gender. This count is called a census, and it's happening again in spring 2010.

Your community's businesses and civic groups, as well as local, state, and federal governments, will use the census data collected this year to make many decisions, including where to build community centers, schools, and hospitals. That's why your voice must be heard.

The 2010 Census questionnaire is short, takes 10 minutes to complete, and is 100 percent confidential. Watch your mailbox in March 2010 and remember to return your questionnaire.

Thank you,

A handwritten signature in black ink that reads "Robert M. Groves".

Robert M. Groves  
Director  
U.S. Census Bureau

### Who Counts?

#### HOUSEHOLDS INCLUDE:

- Babies, foster children, or roommates
- People living with you who have no other place to stay
- People living in your home most of the time, even if they have another place to stay

#### HOUSEHOLDS DO NOT INCLUDE:

- People who live or stay at another place most of the time
- Students living away from home while attending college or boarding school
- People in the military living somewhere else



**STILL HAVE QUESTIONS? Visit [www.census.gov](http://www.census.gov) today!**

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Economic and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

United States  
**Census 2010**

This is the official form for all the people at this address.  
It is quick and easy, and your answers are protected by law.

Use a blue or black pen.  
**Start here**

The Census must count every person living in the United States on April 1, 2010. Before you answer Question 1, count the people living in this house, apartment, or mobile home using our guidelines.

- Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time.
- The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places, so:
  - Do not count anyone living away either at college or in the Armed Forces.
  - Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, detention facility, etc., on April 1, 2010.
  - Leave these people off your form, even if they will return to live here after they leave college, the nursing home, the military, jail, etc. Otherwise, they may be counted twice.

The Census must also include people without a permanent place to stay, so:

- If someone who has no permanent place to stay is staying here on April 1, 2010, count that person. Otherwise, he or she may be missed in the census.

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2010?

Number of people =

2. Were there any additional people staying here April 1, 2010 that you did not include in Question 1? Mark X all that apply.

- Children, such as newborn babies or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in baby sitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark X ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number? We may call if we don't understand an answer.

Area Code + Number

5. Please provide information for each person living here. Start with a person living here who owns or rents this house, apartment, or mobile home. If the owner or renter lives somewhere else, start with any adult living here. This will be Person 1.  
What is Person 1's name? Print name below.

Last Name \_\_\_\_\_ MI \_\_\_\_\_

First Name \_\_\_\_\_

6. What is Person 1's sex? Mark X ONE box.  
Male \_\_\_\_\_ Female \_\_\_\_\_

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? Please report babies as age 0 when the child is less than 1 year old. First numbers in boxes.  
Age on April 1, 2010: Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_ Year of birth \_\_\_\_\_

NOTE: Please answer BOTH Question 8 about Hispanic origin and Question 9 about race. For this census, Hispanic origins are not races.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin — *Print name of origin.*
- Age/sex: Colombian, Dominican, Hispanic, Salvadoran, Soudanese, etc.

9. What is Person 1's race? Mark X one or more boxes.

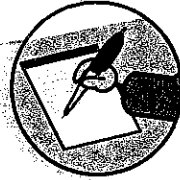
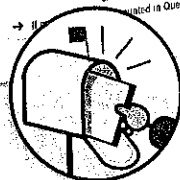
- White
- Black, African Am., or Negro
- American Indian or Alaska Native — *Print name of tribe or group, if possible.*
- Asian Indian
- Japanese
- Native Hawaiian
- Chinese
- Korean
- Guamanian or Chamorro
- Filipino
- Vietnamese
- Samon
- Other Asian — *Print race, for example, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, and so on.*
- Other Pacific Islander — *Print race, for example, Fijian, Tongan, and so on.*
- Some other race — *Print race.*

10. Does Person 1 sometimes live or stay somewhere else?

- No
- Yes — Mark X all that apply.
  - In college housing
  - In the military
  - At a seasonal or vacatio
  - or second residence
  - located in Question 1, continue with Person 2.
- For child custody in all or part of a residence
- For another reason

# Watch for your household's questionnaire in March.

## Then mail it back to make sure that your household is counted.



**RECEIVE      FILL OUT      RETURN**

### What to Expect When You're Expecting a 2010 Census Questionnaire

The 2010 form includes only 10 questions and can be completed in about 10 minutes. Your household's census information will be collected in one of these two ways:

- a) **Questionnaires will be sent to your home.** They will arrive in March 2010 and will include a prepaid postage stamp for easy mailing.
- b) **Confidentiality-bound census workers will travel door-to-door.** If you do not return your questionnaire by mail, a census worker (who will show proper identification) will visit your household to collect the information in person.

### Common 2010 Census Questions

- 1. **Who should be counted as part of my household?**  
Everyone! All children, babies, and adults who live in your household should be counted regardless of nationality, citizenship status, race, age, or gender.
- 2. **How is my private information protected?** It is a federal crime, punishable by imprisonment, for a census worker to divulge personal and confidential information. Personal information is collected for statistical purposes only and is sealed for 72 years.
- 3. **Can I get in trouble for answering census questions?**  
No, census information is completely confidential. It is never shared with other government agencies, including the IRS, any office of immigration, or the FBI. Sharing census data is a federal offense.

**MORE QUESTIONS?**  
Visit [www.census.gov](http://www.census.gov)

Censo 2010. Se trata de nosotros.  
Puntos para las familias.

  
**TODOS**  
contamos  
CENSO EN LAS ESCUELAS 2010

## Estimada familia,

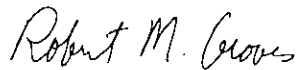
¿Alguna vez ha querido saber cuántas personas viven cerca de su casa? ¿Le gustaría que su comunidad recibiera más beneficios? ¡Es hora de averiguarlo!

Cada 10 años la Constitución de los Estados Unidos establece que se haga un censo de todos los que viven en los Estados Unidos sin importar la nacionalidad, estatus de ciudadanía, raza, edad o sexo. A este censo se le llama censo, y se llevará a cabo nuevamente en la primavera del 2010.

Los negocios y grupos cívicos de su comunidad, así como el gobierno local, estatal y federal, utilizarán los datos del censo que se obtengan para tomar muchas decisiones, incluyendo dónde construir centros comunitarios, escuelas y hospitales. ¡Por eso su voz se debe escuchar!

El cuestionario del Censo del 2010 es corto, toma sólo 10 minutos llenarlo y es 100% confidencial. Búsquelo en su buzón del correo en marzo del 2010 y recuerde devolver su cuestionario antes del 1 de abril de 2010.

Atentamente,



Robert M. Groves

Director

Oficina del Censo de los EE.UU.

### ¿A quién se cuenta?

#### EL HOGAR INCLUYE:

- Bebés, hijos adoptivos, familia extendida o compañeros de casa
- Las personas que viven con usted y que no tienen otro lugar donde quedarse
- Las personas que viven en su casa la mayor parte del tiempo, aun si tienen otro lugar en donde vivir

#### EL HOGAR NO INCLUYE:

- Las personas que viven o se quedan en otro lugar la mayor parte del tiempo
- Los estudiantes universitarios o estudiantes de internado que viven fuera del hogar durante el semestre académico
- Las personas en el servicio militar que viven en otro lugar



¿AÚN TIENE PREGUNTAS? ¡Visite [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov) hoy!

 SCHOLASTIC

United States  
**Census**  
**2010**

It's In Our Hands

**United States Census 2010** U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE Bureau of Economic Analysis U.S. CENSUS BUREAU

This is the official form for all the people at this address. It is quick and easy, and your answers are protected by law.

Use a blue or black pen. **Start here**

The Census must count every person living in the United States on April 1, 2010. Before you answer Question 1, count the people living in this house, apartment, or mobile home using our guidelines.

- Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time.
- The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places, so:
  - Do not count anyone living away either at college or in the Armed Forces.
  - Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, detention facility, etc., on April 1, 2010.
  - Leave these people off your form, even if they will return to live here after they leave college, the nursing home, the military, jail, etc. Otherwise, they may be counted twice.
- The Census must also include people without a permanent place to stay, so:
  - If someone who has no permanent place to stay is staying here on April 1, 2010, count that person. Otherwise, he or she may be missed in the census.

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2010?

Number of people =

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2010 that you did not include in Question 1? Mark X all that apply.

Children, such as newborn babies or foster children  
Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws  
Nonrelatives, such as roommates or live-in baby sitters  
People staying here temporarily  
No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark X ONE box.

Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? (Include home equity loans)  
Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?  
Rented?  
Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number? We may call if we don't understand an answer.  
Area Code + Number

5. Please provide information for each person living here. Start with a person living here who owns or rents this house, apartment, or mobile home. If the owner or renter lives somewhere else, start with any adult living here. This will be Person 1.  
What is Person 1's name? Print name below.

Last Name First Name MI

6. What is Person 1's sex? Mark X ONE box.  
Male Female

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? Please report babies as age 0 unless the child is less than 1 year old. Print numbers in boxes.  
Age on April 1, 2010 Month Day Year of birth

NOTE: Please answer BOTH Question 8 about Hispanic origin and Question 9 about race. For this census, Hispanic origins are not races.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?  
No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin  
Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano  
Yes, Puerto Rican  
Yes, Cuban  
Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin — Print age to which applies: *Cubano, Dominicano, Nicaraguano, Salvadoreño, and so on.*

9. What is Person 1's race? Mark X one or more boxes.

White  
Black, African Am., or Negro  
American Indian or Alaska Native — Print or write race  
Native Hawaiian  
Guamanian or Chamorro  
Samoan  
Other Pacific Islander — Print race, for example: Fijian, Tongan, and so on.  
Asian Indian Japanese Korean  
Chinese Vietnamese  
Filipino  
Other Asian — Print race, for example: Hmong, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, and so on.  
Some other race — Print race.

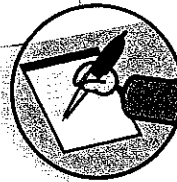
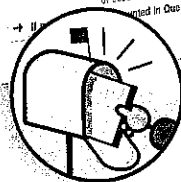
10. Does Person 1 sometimes live or stay somewhere else?  
No Yes — Mark X all that apply.  
In college housing  
In the military  
At a seasonal or second residence  
For child custody  
In jail or prison  
In a nursing home  
For another reason

Completed in Question 1, continue with Person 2.

OMB No. 0607-0810-C Approval Expires 12/31/2011  
Form D-61 (03/2010)  
U.S. CENSUS BUREAU

# Espere la llegada del cuestionario a su hogar en marzo del 2010.

Luego, envíelo de vuelta antes del 1 de abril de 2010 para asegurarse de que todos en su hogar sean contados.



**RECIBA**

**LLENE**

**ENVÍE**

## ¿Qué puede esperar antes de recibir el cuestionario del Censo del 2010?

El cuestionario del Censo del 2010 incluye sólo 10 preguntas y se puede completar en 10 minutos. La información que usted le dé al censo se recogerá de una de estas dos maneras:

- El cuestionario se enviará a su casa.** Llegará en marzo del 2010 e incluirá el franqueo prepago para su fácil envío.
- Los trabajadores del censo, quienes están obligados a mantener la confidencialidad, irán de casa en casa.** Si usted no devuelve su cuestionario por correo, un trabajador del censo, que mostrará la identificación adecuada, visitará su hogar para recolectar la información en persona.

**¿MÁS PREGUNTAS?**

Visite [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov)

## Preguntas comunes sobre el Censo del 2010

- ¿Quién debe ser contado en mi hogar?**  
¡Todos! Todos los niños, bebés y adultos que viven en su hogar deben ser contados sin importar la nacionalidad, estatus de ciudadanía, raza, edad o sexo.
- ¿Cómo protegen mi información personal?** Es un delito federal, y se castiga con prisión, que un empleado del censo divulgue sus datos personales y confidenciales. La información personal se recopila sólo para propósitos estadísticos y se sella por 72 años.
- ¿Tendré problemas por contestar las preguntas del censo?** No, la información del censo es confidencial. Nunca se comparte con otras agencias del gobierno, incluyendo El Servicio de Impuestos Internos (IRS), cualquier oficina de inmigración o el FBI. Compartir la información del censo es un delito federal.